

Industry Party 2009, Bienne (Suisse)

Le monde industriel bouge

Les industriels de l'arc jurassien se sont retrouvés à Bienne pour la désormais traditionnelle Industry Party. Plus de 500 personnes se sont déplacées pour rejoindre cet événement à l'atmosphère conviviale pour partager un moment sympathique et montrer que malgré la crise, le positivisme est de mise.

Organisée par Polydec et un team de fidèles bénévoles, la manifestation a commencé par les classiques discours. M. Konrad, directeur de Polydec, M. Devaux représentant de la promotion économique du canton de Berne et M. Stoeckli, maire de Bienne ont montré que « Bienne bouge » et que l'industrie est un segment dynamique générateur de valeur pour la région. Pour terminer la partie officielle, M. Trachsel de BTBienne a remercié le nombreux public présent et l'a invité à l'apéritif offert par Studer Bienne.

Vendredi et samedi les participants ont eu l'opportunité d'assister aux concerts de Funky Brotherhood & Freda Goodlett. Ce groupe composé de brillants instrumentistes de Funk, Soul et R&B distille des ballades empreintes de sensibilité tout comme des rythmes endiablés appuyés par des puissants cuivres. C'était une occasion parfaite pour rencontrer des collègues, des clients, des partenaires ou des amis... et si vous n'avez pas eu l'opportunité d'y participer, ne manquez pas la prochaine édition qui se tiendra à Bienne les 3 et 4 septembre 2010.



Les organisateurs tiennent à remercier sincèrement la centaine de sponsors et les bénévoles sans qui une telle manifestation ne serait pas réalisable.

Industry Party 2009, Biel (Schweiz)

Die Welt der Industrie ist in Bewegung

Die Unternehmer des Jura-Bogens haben sich in Biel getroffen, um ihre mittlerweile traditionelle Industry Party abzuhalten. Über 500 Personen haben sich auf den Weg gemacht, um diesem geselligen Ereignis beizuwohnen, schöne Stunden mit Gleichgesinnten zu verbringen und zu zeigen, dass trotz Krisenzeiten eine positive Einstellung angezeigt ist.

Die von Polydec und einem Team treuer, ehrenamtlicher Initiatoren organisierte Veranstaltung begann mit einer klassischen Ansprache. Herr Konrad, der Direktor von Polydec, Herr Devaux in seiner Eigenschaft als Vertreter der

Wirtschaftsförderung des Kantons Bern und Herr Stoeckli, der Bürgermeister von Biel, zeigten dass „Biel bewegt“, und dass die Industrie ein dynamisches Segment darstellt, das für die Region eine Wert schöpfende Bedeutung hat. Zum Abschluss des offiziellen Teils dankte Herr Trachsel von BT-Bienne dem Publikum für seine zahlreiche Anwesenheit und lud zu dem von Studer Biel gespendeten Aperitif ein.



Freitag und Samstag hatten die Teilnehmer Gelegenheit, den Konzerten von Funky Brotherhood & Freda Goodlett beizuwohnen. Diese Gruppe, die sich aus hervorragenden Funk-, Soul und R&B-Spielern zusammensetzt, ist sowohl auf sensible Balladen als auch auf wilde Rhythmen spezialisiert, die mit den Blechblasinstrumenten gut zur Geltung kommen. Es war eine ausgezeichnete Gelegenheit, um Kollegen, Kunden, Partner oder Freunde zu treffen... und wenn Sie diesmal nicht dabei sein konnten, sehen Sie zu, dass Sie die nächste Party nicht versäumen, die am 3. und 4. September 2010 in Biel stattfinden wird.

Die Organisatoren bedanken sich sehr herzlich bei den etwa hundert Sponsoren und den Ehrenamtlichen, ohne die eine solche Veranstaltung nicht durchführbar wäre.

Industry party 2009, Biel (Switzerland)

The industrial world is on the move

The entrepreneurs of the arc jurassien met in Bienne for the now traditional Industry Party. More than 500 people joined this event and its convivial atmosphere to share a nice moment and show that despite the crisis, positivism is a good way.

Organized by Polydec and a team of faithful volunteers, the event began with the classics speeches. Mr Konrad, Director of Polydec, M. Devaux representing the economic promotion of the Berne canton and Mr. Stoeckli, Mayor of Bienne showed that "Bienne is on the move" and that industry is a dynamic segment generating value for the region. To complete the official part, Mr. Trachsel, director of BTBienne thanked the audience and invited everyone to share the aperitif offered by Studer Bienne.

Friday and Saturday participants had the opportunity to attend Funky Brotherhood & Freda Goodlett concerts. This band made up of brilliant Funk, soul and R & B instrumentalists distilling sweet ballads as well as frenzied rhythms supported by powerful brass instruments. It was a perfect opportunity to meet colleagues, clients, and partner or friends... and if you had not the opportunity to participate. Don't miss the next edition which will be held in Bienne on September 3 and 4, 2010.

Organizers wish to sincerely thank the hundred of sponsors and volunteers without whom such an event would not be feasible.

www.industryparty.ch